

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний педагогічний університет
імені Г.С. Сковороди

Факультет іноземної філології

До 215 річниці ХНПУ імені Г.С. Сковороди

МАТЕРІАЛИ
II СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ,
ПРИСВЯЧЕНОЇ МІЖНАРОДНОМУ ДНЮ СТУДЕНТА
(15 листопада 2019 року, місто Харків)

Харків

2019

УДК 81+82+371.3:811
ББК 74.580.268
М34

За загальною редакцією
кандидата філологічних наук, доцента **Т.В. Подуфалової**

*Затверджено редакційно-видавничою радою
Харківського національного педагогічного університету
імені Г.С. Сковороди*

(протокол №6 від 05.11.2019 р.)

М34 Матеріали II студентської науково-практичної конференції, присвяченої Міжнародному дню студента (15 листопада 2019 року, місто Харків) / За заг. редакцією канд. філол. наук, доц. Т.В. Подуфалової. Харків: ХНПУ імені Г.С. Сковороди, 2019. 89 с.

У збірці представлено матеріали II науково-практичної конференції магістрантів факультету іноземної філології Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди, присвячені актуальним проблемам іноземної філології та методики навчання іноземних мов.

Для викладачів, аспірантів і студентів філологічних факультетів закладів вищої освіти.

Видано за рахунок авторів

© Харківський національний педагогічний
університет імені Г.С. Сковороди, 2019

Савицька Карина. The Use of Technological Devices in English Language Teaching	65
Савченко Анастасія. Еволюція готичного роману в ХІХ–ХХ ст.	65
Сердюкова Тетяна. Антиутопія в англійській літературі ХХ століття	67
Серемчук Олег. Проблема перекладу ідіом як актуальне питання сучасної лінгвістики	68
Сіряк Юлія. Міфологема храму в романі Вільяма Голдінга «Шпиль»	69
Смирнова Євгенія. Статус штучних мов у сучасній лінгвістиці	70
Суббота Вероніка. Відображення емоцій у фразеологізмах сучасної англійської мови	71
Токарєва Вікторія. Вербалізація проявів невербальної поведінки персонажів роману Ш. Бронте «Джейн Ейр»	73
Толмачова Катерина. Фонетичний аспект у методиці навчання французької мови на початкових етапах (урок «зеро»)	75
Федоренко Яна. Особливості перекладу медійних текстів з англійської мови на українську	76
Федорова Катерина. Відмінності між діловим листуванням у британській та американській культурах	77
Фоцій Марія. Історія появи емодзі	78
Черкаська Катерина. Шекспірівська тематика у творчості А. Мердок	80
Чихаріна Карина. Захід-Схід: Проблема діалогу культур у творчості Сомерсета Моєма (на прикладі збірки «На китайській ширмі»)	82
Шаутдінова Альона. Англійські лексичні запозичення у сфері комп'ютерної техніки в сучасній німецькій мові	83
Шестак Марина. Засоби вираження оцінки в мотиваційному дискурсі	85
Шило Таїсія. Кольороназви у творах В.С. Моєма	86
Шпаченко Світлана. Mythological and Legendary Characters in the Novel by M. Shelley <i>Frankenstein</i>	87

оцінну й емоційну конотацію розрізнити й розділити дуже важко, найчастіше вони тісно переплітаються й це дозволяє збільшити вплив на слухача. Оцінна лексика, як правило, вживається не ізольовано, а слугує мовцю для створення різноманітних мовно-стилістичних засобів, серед яких найбільш поширеними виявилися метафори, епітети, гіперболи та кульмінації.

КОЛЬОРОНАЗВИ У ТВОРАХ В.С. МОЕМА

Таїсія ШИЛО

Науковий керівник – доктор філософських наук, доцент Г.О. Крапівник

Дане дослідження присвячене вивченню мовних та структурних особливостей лексем на позначення кольору у творах британського письменника В.С. Моема. Протягом останніх десятиліть підвищилась зацікавленість науковців до вивчення різноманітної за своїм складом лексико-семантичної групи кольороназв – лексичних одиниць, які називають чуттєві образи кольору. Фундаментальні роботи багатьох сучасних дослідників присвячені опису лексико-семантичної групи кольоративів (Р.В. Алімпієва, А.О. Брагіна, Т.В. Венкель, І.О. Голубовська, С.О. Кантемір, В.Г. Кульпіна, Н.І. Кухар, Т.В. Пастушенко, Г.М. Яворська). Об'єктом даного дослідження виступає лексико-семантична група прикметників англійської мови із компонентом «колір», а предмет аналізу становлять мовні особливості кольороназв англійської мови у творах В.С. Моема «Розмальована завіса», «Дощ та інші оповідання». Матеріалом дослідження слугують 64 англійські лексеми-кольороназви, вилучені методом суцільної вибірки з вищезазначених творів британського письменника. Мета дослідження полягає в описі семантичних та стилістичних особливостей таких лексем англійської мови, у виявленні мовних та позамовних факторів, що впливають на їх уживання, у дослідженні джерел перетворення їх семантичної структури. Для досягнення цієї мети передбачається вивчення особливостей феномену кольору і його місця у національній мовній картині світу англійців та його відбиття в кольороназвах; виокремлення лексико-семантичної групи кольороназв (визначення її складу, структури, семантики) в індивідуальній мовній картині світу В.С. Моема. За твердженням Т.В. Пастушенко, колір належить до національно-культурних концептів [2], а той факт, що у різних народів кольори мають різні змістові характеристики і символіку, іноді абсолютно протилежні, зумовлено системою цінностей та традицій, що прийняті в тій або іншій культурі. Згідно з думкою Ю.Д. Апресяна [1, с. 38], кольори мають національно-специфічні особливості.

В арсеналі художніх засобів В.С. Моема кольороназви відіграють важливу роль у створенні яскравих, експресивних словесних образів. Зазвичай письменник звертається до використання таких лексем у пейзажних описах, портретних характеристиках, ліричних відступах, описах інтер'єрів. Колірний діапазон творів В.С. Моема є достатньо широким і насиченим, оскільки автор використовує в своїх творах всі 11 «основних» кольорів. Серед кольороназв можемо виділити наступні групи: 1) власне кольори – а) первинні: *black, blue,*

brown, green, grey, red, white, yellow, scarlet, rouge; б) вторинні, значення яких є переносним: *khaki, mellow, silver, bronze, ivory*; 2) додаткові характеристики кольору – *pale, dark, bright, faded, radiant, painted, coloured, dazzling*. За структурою найменування визначаються такі групи: 1) прості - *black, blue, brown, green, grey, red, white, yellow; khaki, mellow, scarlet, blowzy, silver, bronze, ivory, rouge; radiant, pale, dark, bright*; 2) похідні – *golden, faded, ruddy, rouged, reddish, greenish, dazzling, painted, dirty*; 3) складні – *sunburned, sloe-black, apple-red, whitewashed, blackwood*; 4) складені – *lapis lazuli, pale green, ghastly pale, deathly pale, coal black, faded blue, chalk white; colour of ivory*. За стилістичною віднесеністю кольороназви В.С. Моема можуть бути зараховані 1) до слів з нейтральним забарвленням: *red, brown, green, white* тощо; 2) до поетичної лексики: *colour of ivory, ghastly pale, deathly pale, chalk white, lapis lazuli*; 3) до простої мови: *ruddy, reddish, greenish*. За наявністю або відсутністю мотивації пропонуємо розділити їх на: 1) мотивовані найменування – *colour of ivory, sloe-black, coal black, ghastly pale, deathly pale, chalk white, apple-red*; 2) найменування, які такої мотивації не мають – *blue, black, yellow, red, grey, green, bright, pale, dark, red, brown, faded, scarlet, rouge*.

Література

1. Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: Попытка системного описания. *Вопр. языкознания*. 1995. №1. С. 37-67.
2. Пастушенко Т.В. Колірна номінація як елемент вторинної мовної картини світу: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.04 «Германські мови». Київ, 1998. 16 с.

MYTHOLOGICAL AND LEGENDARY CHARACTERS IN THE NOVEL BY M. SHELLEY *FRANKENSTEIN*

Svitlana SHPACHENKO

Research Advisor – Associate Professor, PhD (Philology) N.S. Aleksieieva

Mary Shelley's *Frankenstein* was published anonymously in 1818. The book tells about the life and works of the scientist Victor Frankenstein, who managed to revive lifeless matter. Despite the unusual topic, this novel demands more in-depth analysis concerning mythological and legendary elements. They are not mentioned directly in the novel, but their existence is apparent.

First of all, it is necessary to say that the novel combines two essential elements: gothic and romantic ones. The concept of the Gothic includes the presence of various dark supernatural powers and mythological elements such as vampires, ghosts and demons. Moreover, the Gothic landscape (dark, moon-lit castles, abandoned estates, abbeys, crypts and dungeons) is a significant part of the novel that creates a depressive, troubled atmosphere. The concept of the romantic element is characterised by a sharp inner struggle of the hero, dissatisfied with the society. These elements are directly connected with mythology.